

# НАПРЯМКИ ТА ПЕРСПЕКТИВИ ПОКРАЩЕННЯ ЯКОСТІ ОСВІТИ СТУДЕНТІВ АНГЛОМОВНОЇ ФОРМИ НАВЧАННЯ

А.М. Скрипніков, В.О. Рудь, О.С. Телюков

Кафедра психіатрії, наркології та медичної психології

ВДНЗУ «Українська медична стоматологічна академія» (м. Полтава)

***Анотація:** базуючись на досвіді роботи зі студентами англomовної форми навчання на кафедрі психіатрії, наркології та медичної психології, представлено шляхи та методи удосконалення якості навчального процесу з означеним контингентом: використання експрес-опитувальників, глосарію психіатричних термінів, навчальних фільмів т.ін.*

***Abstract:** basing on the own educational experience with the foreign students of English educational form on the Department of Psychiatry, Narcology and Medical Psychology the main ways and methods of educational process improving are show: express-questionnaires, glossary of psychiatric terms, educational movies ect.*

***Ключові слова:** англomовна форма навчання, іноземні студенти, психіатрія, наркологія, медична психологія.*

Створення якісної методологічної та кадрової бази для навчання студентів-іноземців англійською мовою залишається одним з перспективних напрямків роботи Української медичної стоматологічної академії [1]. Як одна з міжнародних мов спілкування, англійська надає можливості медичної освіти в Україні з перспективою подальшої професійної кар'єри випускника в Європі та інших країнах світу, а також створює позитивну мотивацію серед іноземних абітурієнтів щодо обрання для навчання саме такого ВНЗ, де подібна форма навчання присутня [2, 3].

За період з 2005 року, коли вперше в ВДНЗУ «УМСА» було запроваджено англomовну форму навчання, накопився певний досвід роботи за цим напрямком, передусім, більш багатий на базових кафедрах з теоретичних дисциплін, оскільки саме з них починається навчання в академії, менший – на

кафедрах клінічних. В той же час, і на кафедрі психіатрії, наркології та медичної психології за час роботи з англomовними студентами постав ряд проблемних питань та сформувався деякі висновки, щодо перспектив роботи з даним контингентом студентів.

На кафедрі психіатрії, наркології та медичної психології іноземні студенти англomовної форми навчання вивчають дві базові дисципліни – «Психіатрія та наркологія» і «Медична психологія».

Під час роботи зі студентами-іноземцями англomовної форми навчання ми використовуємо наступні методологічні підходи щодо покращення якості навчального процесу.

На вступному занятті зі студентами-іноземцями англomовної форми навчання ми впровадили використання стислого експрес-опитувальника, щодо визначення базового рівня знань студентів як з медичних дисциплін, які вивчалися на попередніх курсах, так і з загальноосвітньої шкільної програми (таб. 1). Це дозволяє певною мірою оцінити рівень медичних, загальних та мовних знань кожного студента у групі. Відповідно до цього, викладач прагне застосовувати індивідуальний підхід з акцентом уваги на тих студентах, рівень вищеозначених знань яких не є цілком достатнім для вивчення медичної психології та психіатрії.

На кафедрі розроблено англomовний глосарій спеціальних психологічних та психіатричних термінів, що є найбільш складними для розуміння, не мають латиномовного походження, не використовуються у побуті. Такий глосарій ми пропонуємо усім студентам в якості додаткового посібника при вивчення психіатрії, наркології та медичної психології. Під час підготування до практичного заняття, студент завжди може звернутися до глосарія з метою уточнення значення відповідного терміну.

З метою подолання номенклатурно-класифікаційних розбіжностей вітчизняної та зарубіжної психіатрії, на кожному практичному занятті викладач пояснює студентам означені відмінності, пропонуючи для ознайомлення

Зразок експрес-опитувальника для англомовних студентів-іноземців для визначення рівня загальноосвітніх, медичних та мовних знань

Please read the following questions and write your answer in the left column	
Питання	Переклад українською
1. What country you from?	1. З якої Ви країни?
2. Why you chose medicine as your future job?	2. Чому Ви обрали медицину, як свою майбутню професію?
3. What specialty you expect to work in future?	3. За яким фахом Ви б хотіли працювати у майбутньому?
4. What was your favourite subject at school?	4. Який був Ваш улюблений предмет у школі?
5. What is your favorite writer (please provide any examples of books)?	5. Який Ваш улюблений письменник (наведіть приклади творів)?
6. What World Wars you know? What countries took in them part?	6. Які Світові Війни Вам відомі? Які країни приймали в них участь?
7. Please write artists some known to you and musicians.	7. Назвіть декілька відомих Вам славетних художників і музикантів.
8. What world religions you know?	8. Які світові релігії Вам відомі?
9. What you know the well-known scientists in medicine?	9. Яких Ви знаєте славетних вчених-медиків?
10 Of what the biology cell consists?	10. З чого складається біологічна клітина?
11. How many the lobes has a human's brain (please describe)?	11. Скільки ділянок має людський головний мозок (назвіть їх)?
12. What parts the neuron cell consists?	12. З яких частин складається нейрон?
13. What is the mentality in your opinion?	13. Що таке «психіка», за Вашою думкою?

англомовні варіанти класифікацій психічних розладів IDC-10 та DSM-IV-TR, що є на кафедрі. Акцент, передусім, ставиться на діагностично-лікувальних стратегіях, прийнятих в зарубіжних країнах, оскільки домінуюча більшість випускників англomовної форми навчання будуть працювати за кордоном. В методичних розробках з психіатрії та наркології, розроблених співробітниками нашої кафедри, також враховується означений аспект, однак їх загальна структура відповідає вітчизняній типовій навчальній програмі з дисципліни.

Враховуючи те, що без роботи з пацієнтом навчання на клінічній кафедрі відбуватися не може, ми проводимо курації хворих за допомогою перекладу викладача з подальшим детальним обговоренням незрозумілої в міжкультуральному аспекті отриманої від хворого інформації. Крім того, ми широко використовуємо навчальні фільми на CD-носіях з прикладами різних видів психічної патології у пацієнтів зарубіжних клінік, що надали добровільну згоду на відеозапис. На кафедрі мається 10 таких фільмів, що охоплюють майже увесь спектр психічної патології.

З метою створення позитивної мотивації до вивчення психіатрії та наркології серед іноземних студентів, особливо з країн Близького Сходу, ми включили у основну структуру заняття обговорення проблем стигматизації та дестигматизації в психіатрії, що дозволяє нівелювати хибне уявлення про психічні захворювання та хімічні залежності, як поширені виключно в країнах Європи та Америці.

Узагальнюючи наш досвід роботи зі студентами-іноземцями англomовної форми навчання, ми вважаємо за необхідне висловитися щодо подальших стратегій вищої медичної освіти у даному напрямку:

1. Актуальним на сьогодні залишається створення в Україні єдиного базового підручника з психіатрії та наркології англійською мовою, що враховував би відмінності номенклатурно-класифікаційних особливостей та діагностично-лікувальних стратегій в Україні та за кордоном;

2. Забезпечення високого рівня викладання англomовним студентам потребує відповідної підготовки викладачів, навіть тих, що добре володіють

англійською мовою, що передбачає можливість їх мовного та фахового стажування за кордоном. Тільки за означеної умови можливим буде створення англomовної навчальної літератури в Україні високого наукового та методологічного рівня.

Вважаємо, що урахування нашого досвіду роботи зі студентами-іноземцями англomовної форми навчання буде сприяти її подальшому розвитку в українських вищих медичних навчальних закладах.

### Література

1. Ждан В.М. Упровадження нових форм організації навчального процесу в умовах кредитно-модульної системи в Українській медичній стоматологічній академії / Ждан В.М., Бобирьов В.М., Шешукова О.В. // Шляхи упровадження нових форм організації навчального процесу в умовах кредитно-модульної системи та шкали ECTS: Матеріали навчально-методичної конференції. – Полтава, 2005. – С. 3-7.

2. Міщенко І.В. Оптимізація інформаційно-навчального забезпечення навчання англomовних студентів-іноземців / Міщенко І.В., Запорожець Т.М., Жукова М.Ю. та ін. // Сучасні технології навчання у підготовці медичних кадрів: Матеріали навчально-методичної конференції. – Полтава, 2008. – С. 112-114.

3. Новіков В.М. Методологічні та організаційні особливості роботи зі студентами англomовної форми навчання на кафедрі ортопедичної стоматології та імплантології / Новіков В.М. // Сучасні технології навчання у підготовці медичних кадрів: Тези доп. матеріали навчально-методичної конференції. – Полтава, 2008. – С. 118.